



TOUT UN PROGRAMME !

Voici le dernier volet de notre série sur les municipales à Guénange. Le meilleur pour la fin : les programmes des candidats envers la jeunesse.

Jean-Pierre LA VAULLÉE, Ensemble choisissons Guénange

- Perception : « La jeunesse représente l'avenir. Cette responsabilité est collective : famille, école, collectivité publique. »
- École : « Projet d'une école regroupant deux établissements, Saint-Mathieu et école du Bois, au cœur de la ville. »
- Outils : « Occuper la jeunesse, c'est lui donner des lieux de rassemblement autres que la rue. Centre social, club de prévention, infrastructures sportives : nous avons toujours développé la ville, en pensant à inclure ces lieux. »
- Social : « Nous avons recruté des éducateurs diplômés, pour

- des activités de qualité. Nous souhaitons désormais un conseil des ados, capable de mobiliser. »
- Rythmes scolaires : « La transition s'est très bien passée. 68 % des enfants utilisent nos heures de périscolaire ! Un bilan sera établi en juin, pour perfectionner encore le système. »
- Construction : « Nouveau city stade à Guénange. »
- Sa citation... « C'est le propre de la jeunesse, de couper les liens, d'ouvrir des chemins nouveaux, de rêver de liberté. » (Reine Malouin, écrivain québécoise.)

élection 4/4

La jeunesse à Guénange



Gérard CAILLET, Rassembler pour Guénange

- Pour les petits : « Création d'un lieu d'accueil parents enfants (Lape), destiné aux 0-6 ans. Il s'agira d'implanter un lieu d'écoute et de paroles, géré par une personne diplômée de la petite enfance. Le Lape servirait à toutes les mères isolées et aux assistantes maternelles. Il serait ouvert deux fois par semaine, sur un créneau de 2 à 3 heures. Il serait implanté dans un bâtiment préexistant. »
- Écoles : « Fusion des élèves de l'école du Bois avec l'école Saint-Mathieu, dans cette dernière. Ajout d'une annexe maternelle à Saint-Mathieu et d'une salle de resto pour le périscolaire, afin d'éviter les déplacements. Par ailleurs, refus de la méga école voulue par l'équipe actuelle. »
- Citoyenneté : « Création d'un conseil municipale des enfants et d'un conseil municipal des jeunes. Il faut donner le sens des responsabilités aux jeunes. »
- Associations : « Les inciter à inclure des ados dans leur conseil d'administration. »
- Sa citation... « Les jeunes sur les terrains, dans les écoles, dans les académies, mais pas dans la rue ! » (lui-même).

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins

Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27). Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82). Kédange-sur-Canner : 57-As-sistance (tél. 03 87 77 98 18).



Jean-Yves Le Corre vise un 4^e mandat

Buding a bien changé durant ces dernières années, tout en conservant son aspect si rural et paisible. Et Jean-Yves Le Corre entend poursuivre encore mieux sa tâche...

Venu s'installer "à la campagne" à la fin des années 80, Jean-Yves Le Corre a de suite voulu participer à la vie communale. Ce jeune technicien dans une société de fabrication de pièce détachées entre au sein du corps des sapeurs-pompiers puis est élu conseiller municipal en 1989 sur la liste de Ferdinand Fick. Il se retrouve deuxième adjoint en 1991, puis... maire de Buding en 1995 à la suite de la démission du poste par Armand Wirig en pleine mandature. Il sera ensuite réélu par deux fois et brique donc désormais un quatrième mandat.

Avez-vous hésité au moment de vous lancer une nouvelle fois ?

Jean-Yves LE CORRE : « Non. Je suis tombé dans le job tout petit, et, au fil des années et des mandatures, j'y ai pris goût. J'ai toujours eu une bonne équipe autour de moi, et cela facilite la tâche. Même si cela demande toujours plus de temps et de compétence. Mais dans trois ans, je serai retraité et je pourrai donc passer tout mon

temps libre à la mairie. Et ce ne sera pas un luxe, car nous venons de passer de 428 à 520 habitants en pas moins de six ans. De ce fait, nous passons de 11 à 15 conseillers. Et nous avons dû faire le forcing pour y inclure un maximum de femmes, ce n'est pas évident pour ces jeunes qui travaillent pour beaucoup au Luxembourg de concilier vie privée et vie publique. Ma nouvelle liste comprend donc 4 femmes et 11 hommes (de 34 à 61 ans pour une moyenne d'âge de 50 ans).

Pensez-vous présenter un bilan satisfaisant ?

« Oui. Je suis un homme pragmatique, et avant d'être le maire et agir en tant que tel, je suis d'abord un citoyen. Dès 1995, à ma prise de fonction j'ai fait réaliser un audit qui a révélé un endettement très fort de la commune. Du coup on n'a pas touché à la fiscalité et on fait beaucoup d'économie en fonctionnement, en réalisant des investissements raisonnables et surtout et toujours subventionnés. Je citerai par exemple les appartements sur le site de la mairie, la

création d'un local technique, les travaux dans les écoles, les toitures de la mairie et de l'église, les trottoirs, le parking et le réaménagement de l'espace des "Deux places" au cœur du village montent. Maintenant que tout va beaucoup mieux, nous avons encore fait ériger un bâtiment périscolaire ultra moderne qui rend bien des services aux enfants des quelques 250 foyers que compte désormais le village. Nous avons fait sortir de terre deux petits lotissements à flanc de colline et conservons donc nos écoles (nous avons même créé une troisième classe dans le primaire !) dans un cadre exceptionnel. Il y a un réel bien vivre à Buding. »

Et pour les années à venir ?

« Nous n'allons pas faire de folie, ne pas choisir le paraître mais l'efficacité. Nous restons pragmatiques. Nous allons tout faire pour conserver l'aspect rural du village, le redynamiser tout en faisant attention aux promoteurs afin de préserver l'âme du cœur du village déserté par des personnes âgées. Il y a encore de nouveaux habitants à intégrer. Et puis il nous faut pen-



Yves Le Corre est prêt à remplir pour six nouvelles années. Photo RL

ser aux jeunes, donc soutenir les associations qui animent la cité. »

à buding MALLING

Un bosquet n'est pas un champ...

Le maire de Malling, Yves Varnier, candidat à sa propre succession précise : « ce n'est pas la rue des champs qui a été renouvelée pendant mon mandat, mais la rue des Bosquets. La rue des Champs n'existe pas, malgré la proximité lexicale, ironise le premier magistrat. Je ne voudrais pas que les administrés pensent que je ne connais pas ma commune ! »

BOUSSE

Collecte de sang

Sous l'égide de l'EFS Lorraine, l'association des donneurs de sang bénévoles de Guénange-Bousse-Bertrange organise une collecte de sang le lundi 10 mars, de 15 h 30 à 19 h 30, à la salle Pablo Neruda de Guénange. Tous les donneurs, qu'ils soient habituels, ou débutants y seront les bienvenus.

METZERESCHE

Au conseil

Le conseil municipal se réunira le mercredi 12 mars, à 20 h, dans la salle de réunion de la mairie.

A l'ordre du jour : - Approbation du compte administratif 2013 ; - Affectation du compte de gestion ; - Affectation du résultat de l'exercice 2013 ; - Création de poste ; Subvention exceptionnelle classe de neige ; Subvention exceptionnelle classe verte ; Subvention exceptionnelle MJC ; Frais de déplacement ; Divers.

à distroff

DISTROFF

Repas paroissial

Le conseil de fabrique de la paroisse Sainte Catherine de Distroff organise un repas au profit de l'église dimanche 16 mars prochain à partir de 12 h au centre culturel de la localité. Le menu est de circonstance, pour une participation fixée à 22 € par personne et à 11 € pour les enfants de moins de 12 ans, boissons non comprises, payable à l'inscription. Il y a possibilité de livraison de repas à domicile. Pour l'organisation de sa tombola, le conseil de fabrique fait appel à la générosité des donateurs pour obtenir des lots. Une permanence sera assurée au presbytère de Distroff les lundis 3 et 10 mars de 17 h à 19 h pour leur réception.

Réervations jusqu'au lundi 10 mars auprès de Monique Guerdier, Agnès Schreiner, Roland Bach, André Glaude, Roland Nocké ou Christophe Charles.

BERTRANGE

Concert à l'église Saint Rémy

Organisé par le Foyer rural, le concert de Printemps permettra aux amateurs de chant choral de voir l'Atelier Vocal des Trois Frontières de Bertrange et les Chœurs du Hackenberg de Veckring en l'église Saint Rémy de Bertrange, le dimanche 16 mars à 16 h. Entrée libre.

SERVICES

Permanences

Bousse : numéro d'astreinte de la mairie (tél. 06 72 54 15 04).

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Le FC Metz et l'AS Nancy seront là ce dimanche



Tout pour le foot, credo des organisateurs. Photo RL

Hier, dès 10 h, le gymnase du collège de la Forêt à Kédange a été pris d'assaut par les 36 équipes de catégories U8/U9. « Pas de classement, seul le jeu compte pour ces jeunes... », a rappelé Marc Weitten, délégué du District catégorie "Jeunes", venu superviser une journée qui s'est déroulée dans les meilleures conditions et ambiance possibles.

Ce dimanche 9 mars, toujours entrée gratuite, pour suivre, de 9 h à 18 h 30, les ren-

contres entre 32 équipes U11 dont celles du FC Metz, un habitué, et de l'AS Nancy pour qui ce sera une première. Les 12 qualifiés seront répartis en 4 groupes de 3 équipes, et le premier de chaque groupe sera qualifié pour les demi-finales qui débiteront à 19 h 30 et les finales qui suivront jusqu'à 20 h 40 ! Et 20 h 45 remise des trophées et prix. Une fin d'après-midi qui s'annonce passionnante. À ne pas manquer !

LUTTANGE

Carnaval printanier



Photo RL

Ils se sont donné rendez-vous en cette après-midi ensoleillée, des tous petits au plus grands et ont parcouru les rues du village tout en couleurs. Pour fêter l'arrivée du printemps et surtout pour fêter Carnaval comme il se doit. Un rayon de bonheur et de bonne humeur.

Avec ses quatre colistiers du premier mandat, et fort d'une équipe élargie, Salvatore La Rocca et son équipe ont décidé d'œuvrer ensemble à la construction d'un vrai projet pour Distroff, une nouvelle voie. « Pendant six années, nous avons acquis une expérience utile et riche, confie la tête de liste. Nous partageons au sein de l'équipe une conviction : notre village est un espace de vie et de rencontres à développer. Ce développement est possible dans le respect de notre environnement, la prise en compte des contraintes économiques et la recherche du bien-être pour tous. »

La liste « Un vrai projet pour Distroff, une nouvelle voie » se compose ainsi :

Salvatore La Rocca, Christine Maka-Jeckel, Jean Pastor, Séverine Bergé, Frédéric Schubnel, Laurence Abel-Burkhard, Jean-Jacques Ourtau, Nicole Chris-



La liste conduite par Salvatore La Rocca. Manquent sur la photo : Nicole Christen, Murielle Thill et Gwladys Rigollet. Photo RL

ten, Denis Urbany, Meggane Zanchin, Edmond-Pierre Emeraux, Gwladys Rigollet, Sébas-

tien Albouze, Julie Poutou, Arnaud Graff, Murielle Thill, Régis Paul, Sylvie Buchheit-

Blanke et Vincent Hary. Salvatore La Rocca, Séverine Bergé, Frédéric Schubnel et

Nicole Christen sont candidats à la fonction d'élus communaux.

METZERVISSE

La maison de santé pluridisciplinaire se précise

Le maire Pierre Heine a présenté au conseil municipal le plan de financement retraçant les demandes de subventions, à hauteur de 801 805 €, en vue du financement du projet de maison de santé pluridisciplinaire (MSP) d'un montant total de 1 377 600 € ainsi que l'auto financement, chiffré à 575 795 €, qui sera réalisé par la commune pour le bouclage de l'opération

envisagée. La commune s'engage à compléter le financement si une subvention n'était pas attribuée. Ce plan de financement a été accepté.

La commission d'appels d'offres ayant validé les appels d'offres du projet de M.S.P., plusieurs marchés de travaux ont été attribués : bureau d'études pour travaux à Techne (14 000 € HT), contrôle

technique de la construction à Apave (5 680 € HT), coordination sécurité à Home concept sécurité (3 555 € HT), architectes Blaser et Schott (148 000 € HT).

Vu l'augmentation des charges de travail et du personnel, il est apparu nécessaire de doter les services techniques d'un véhicule type utilitaire. Le choix s'est

porté sur un véhicule Citroën Berlingo de 7 500 € HT.

La commune a fait l'acquisition d'une parcelle de 3 029 m² pour y aménager un lotissement communal de quatre parcelles dénommé « Les Vallons 2 ». Le maire a été autorisé à effectuer toutes les formalités relatives à la réalisation de ce lotissement. Le prix des parcelles est à 160 € le m².

BOULANGERIE PÂTISSERIE GERBER
Place de la République GUÉNANGE
Tél : 03 82 82 64 66

1^{er} prix de la meilleure baguette de Moselle concours FIM 2013

RÉOUVERTURE LUNDI 10 MARS

ARTISANS BOULANGERS DE THIONVILLE ET ENVIRONS